

Olga, 61 год

https://globerland.com/user/20848

Город проживания: Германия, Кёльн

Русский - родной
Немецкий - родной
Английский - базовый (могу общаться на общие темы)

О себе

Я родилась в Москве, закончила МИФИ, работала по специальности инженер-физик. С 1993 году живу в Германии,с 1993 до 2003 работала в области ИТ. В 2003 открыла в Дюссельдорфе фирму по вебдизайну, получила сертификат переводчика русский-немецкий при тоговой палате ФРГ в 2009. С 2009 работаю самостоятельным переводчиком с/на немецкий, работаю для различных агентур на выставках и сопровождаю русскоговорящих пациентов, лечащихся в Германии. Технические переводы любого профиля устные и письменные. Мой регион: Бонн, Кёльн, Дюссельдорф.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Все виды переводов устные и письменные по любому профилю.

Корпоративная корреспонденция, тематические доклады, брошюры,

инструкции, презентации. Переводы на выставках, конференциях, научных симпозиумах.

Помогаю и сопровождаю клиентов от встречи в аэропорту, транспортировке и расселению в отеле до последней минуты перед отлётом.

Интересные и увлекательные маршруты по историческим и культурным местам Нордрейнвестфалии и земли Рейнландпфальц.

Особенно важно: квалифицированное медицинское сопровождение:

в больницах, санаториях, врачебных практиакх, а также перевод медицинских документов.

Ещё до Вашего приезда мы составим план Вашего лечения и пребывания бесплатно, по Вашему усмотрению план будет изменён и дополнен.

Туристические услуги

Нордрейнвестфалиен: Кёльн, Дюссельдорф. Айфель: (немецкая глубинка - виноделие,винные праздники - сентябрь, октябрь)

Образование

Инженер физик МИФИ(г. Москва)

Менеджер по мат. обеспечению(г. Бонн)

Переводчик немецкий русский IHK BDR

Опыт работы

Мой первый опыт работы по письменным техническим переводам и оформлению контрактов состоялся в 1996 году, когда я работала инженером по мат. обеспечению на фирме Цеттмесс в г. Сант Августин (Менден) и продолжался затем до 2003 года на фирмах в гг. Аахен, Дюссельдорф. Сопровождение на выставке я выполнила впервые на шоу яхт "Хишва" в Амстердаме. В то время у меня ещё не было официальных сертификатов. Переводческая деятельность и общение со специалистами различных областей мне очень понравилась и я занялась тем, чтобы получить официальные документы для профессии переводчика. За последние 12 лет я регулярно работаю для различных переводческих агентур на промышленных выставках Кёльн, Дюссельдорф, Ессен, перевожу документы по контрактам и веду переговоры между предприятиями/фирмами. Выполняю индивидуальные заказы (часто сопровождение пациентов).

Дополнительно

- Диплом переводчика
- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/20848

